

聲

NAN SING 南

HARGA ABONNEMENT: Indonesia 3 boelan f 3.50 Bajar boelanan saboelan .. 1.20 Loear Indonesia .. 6.- Abonn. paling sedikit 3 boelan. Pembayaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOW DAN HARI RAJA.

Directeur - Hoofdredacteur: OBI KIEHOK.

Administrateur: TAN SIN KOE AN.

Bureau Redactie en Administratie Gang Be... 7. - Telf. No. 1815.

HARGA ADVERTENTIE. 1 regel 40 cent, boeat satoe kali moeat paling sedikit harga f 4.- Berlangganan di floeng tarif lebih moerah.

N.V. Elect. Drukk. v.h. Tan Sin Koran, Semarang.

Industrie batik Tionghoa.

Pleidooi dari „De Locomotief.“

Dalem bebrapa toelisan di ini soerat kabar kita soeda oendjoek, bahoea tindakan jang sanget bengis dan keras dari Arbeidsinspectie dalem peroesahan-peroesahan batik di Lasem tjoea berarti membikin lekas matinja itoe matjem industrie dari bangsa Tionghoa di itoe kota.

Kita akoehin Arbeidsinspectie poenja maksoed ada baik, jalah boeat tjegah kaeom boeroeh djanngan disrahkan dalem sawenang-wenangnja kaeom madjikan jang tida kenal pri kemanoesia'an, tapi djika Arbeidsinspectie zonder adaken perbeda'an antara kaeom madjikan jang baik dan jang kedjem lantas goenaken tangan besinja, ini bisa membikin ilang arti jang baik dari maksoednja pamerenta boeat linoengin rajatnja jang miskin dari kakedjemannja kaeom madjikan jang mata doeliten.

Mjatalah jang dalem ini hal kita soeda bersikap betoel, sebab dalem satoe serie toelisan dari soerat kabar De Locomotief jang bitjaraken nasibnja pengobeng dan keada'an djelek dari industrie batik Tionghoa di Lasem, itoe koran Blanda poen berpedapetan, bahoea Arbeidsinspectie soeda maen lareng begini dan larang begitoe zonder maoe pikirkan jang tarangan itoe tjoea mendatengken roegi oang, mengilangkan kepandean membatik dan mendatengken soesah... bagi kaeom boeroeh sendiri!

Dibawah ini kita salin setjara ringkas bebrapa bagian penting dari toelisanja itoe koran Blanda: Arbeidsinspectie maoe:

- 1. Hapoesken sama sekali pakerdja'an malem;
2. Larang pengobeng (toekang-toekang membatik) lelaki dan prampoeran tinggal menginep dalem tempat-tempat pakerdja'an;
3. Hapoesken sama sekali pakerdja'an anak-anak.
Orang dapetken anggepan bahoea dengen itoe tjara menindes, arbeidsinspectie soeda lari-kebatjoe. Succes (hasil) jang didapetken sekarang memang tida soesah didapetnja. Kaloe satoe arbeidsinspecteur bilang, liwat djam anem sore orang tida boleh berkerdja di batikkerij, orang tentoe menoeroet, sebab dimatjanja pengobeng - djoega dimatjanja madjikan Tionghoa - arbeidsinspectie itoe ada Kandjeng Gouvernement, dan marika itoe ada terlaloe taktoet boeat dapet perkara sama ini Kandjeng, dari itoe iaorang tida pikir sama sekali boeat langgar itoe larangan. Precies begitoe djoega ada dengen larangan berkerdja boeat anak-anak dibawah oemoer 12 taon: Satoe larangan dari arbeidsinspectie kaloe, dan orang tida brani lagi pake anak-anak boeat berkerdja. Tapi apa jang orang namaken „succes“ adalah jang sekarang diwaktoe malem orang tida berkerdja dan tida terdjadi lagi pakerdja'an anak-anak di batikkerij.
Tapi... dalem desa jang orang tida digretjokin arbeidsinspectie, tiap malem di depan satoe sentir Bok Sainem masih teroes membatik; di n ia adjar anak-anaknja membantoe dalem itoe pakerdja'an, hingga kaloe orang maoe bilang succes, ini tida lebih dari succes impian sadja. Tapi ini tida begitoe terlaloe, kaloe larangan itoe boekan berarti sa-

toe gentjetan baroe pada industrie batik jang sekarang toeh soeda tjoeoep soesah dan tida tahan sama gentjetan baroe, dan lagi jang rasaken paling heibat dari itoe gentjetan adalah kaeom boeroeh Boemipoetra sendiri. Pengobeng-pengobeng prampoeran sekarang di wakroe siang tida bisa bawa anak-anaknja lagi ka tempat pakerdja'anna, dan sebab begitoe marika djadi boeang oepng pengasilannja anak-anak itoe. Pengobeng-pengobeng jang tinggal djaeoh dari kota lebih lagi roeginja, sebab marika terpaksa trima pakerdja'an mengobeng dari orang perantara'an dan aannemer ini ada minta oepah boeat perantara'anna.
Lagian arbeidsinspectie itoe membikin roeginja industrie jang toeh soedah tida hidoep soeboer dan djoega koelawarga Boemipoetra, lantaran arbeidsinspectie menghalangken - satida - tidajaja maoe menghalangken - anak-anak jang lagi oemoer mogdah sembari bermaen-maen peladjar-ken itoe pakerdja'an tangan jang soesah dan djika djadi satoe pemoeda iaorang soedah bisa djadi pengobeng jang pande.

Ada satoe kemoestailan jang arbeidsinspectie nanti diriken satoe roemah pondokan boeat pengobeng-pengobeng jang berkerdja djaeoh, tapi ia poenja larangan boeat pengobeng-pengobeng tida boleh tidoer ditempat pakerdja'an, ada gampang dikaloearken, sedeng si pengobeng-pengobeng jang moesti pikoel karoegianja. Tjoea arbeidsinspectie tetepken djam (maximumnja) boeat berkerdja malem dan adaken controle apa ada tjoeoep penerangan, tjoeoep lega te upatnja berkerdja dan tjoeoep tempatnja tidoer, dll., masiki ini ada lebih soesah didjalaken, sedikitnja orang bisa ka-goemin ia poenja tindakan. Tapi sekarang zonder banjak tjingitjeng arbeidsinspectie adaken larangan dan tida tanja lagi kasoedahan-kasoedahan djelek jang moesti ditanggogeng oleh bebrapa golongan dari kaeom boeroeh itoe.
Setali tiga oelang sama itoe larangan anak-anak berkerdja: Itoe larangan mengilangkan pengasilan, mengilangkan kepandean berladjar dan mendatengken soesah sadja. Orang tida tanja bagaimana kasoedahanja itoe tindakan dan orang tida dengerken ratapan jang dioetjapken.

Sebagi penoetoeop dari itoe toelisan De Locomotief minta soepaja arbeidsinspectie terlakoe sedikit moerah hati dan soeka bikin permoefakatan sama kaeom madjikan Tionghoa, agar mendatengken kebaekan bagi kadoea fihak, sang madjikan dan kaeom boeroehnja.
Sakealah toelisanja itoe koran Blanda.
Commentaar pandjang kita tida perloe brien, tjoea disini kita maoe tambahken sedikit, brangkali dari toelisan - toelisan kita jang doeloan orang anggep, sebab kita ada orang Tionghoa, maka panteslah kita belaken industrie dari kita poenja bangsa, tapi sa-soedahnja kita salinken pendapa-tannja satoe koran Blanda jang tentoe boekan teroesoereng dari pembela'an bangsa, orang djadi terang sekarang, bahoea apa jang doeloe dan sekarang kita belaken boekan meloeloe ada pro kebang-sa'an, tapi... KE-ADILAN!

lian nanti Java Express, edisienja Bintang Timoer dalem bahasa Blanda jang katanja aken diterbitken nanti tanggal 1 October bakal dikaloearken, sekarang belon bisa dikabarken. Dalem boelan October kantoornja Volksourant

teroes tinggal di Gang Petje-nongan 9 tapi saliwatnja tanggal 1 November kantoor itoe dipindah ka Krekot.

Candidaten Volksraad.

Menoeroet kabar kamoedian nesier dalem gemeente baka soedah tetepken datenlijst boeat namaatschap Volksraad sebagai dibawah ini: R. P. Soeroso, jang sekarang masih djadi lid Volksraad, mr. Soebroto, mr. Latuhahary, Koemadi, Rooslan Wongsokoemo, Soekardjo, Soerowidikdo dan Soetardjo.

Ir. Soekarno c. s. di depan Landraad.

(Sambongan Nan-Sing kemaren)

Laloe didenger katerangannja saksi Pakih, jang menerangkan ia toeroet ambil bagian dalem cursus-cirsus P. N. I. Ir. Soekarno dan Gatot ada bitjaraken tentang imperialisme, dengen jang mana saksi maksoedken „kaeom gede“ dan „kaeom modal“. Menoeroet pikifannja saksi kaeom imperialist ada kaeom oelang jang besar, sedeng kaeom kapitalist ada soedagar-soedagar besar.

Saksi menerangkan lebih djaeoh, bahoea Ir. Soekarno djoega ada bitjara tentang kamerdika'an, tapi tida bilang sekali, kapan itoe kamerdika'an aken dateng.

Atas pertanja'anna Voorzitter boea Kamerdika'an itoe aken dateng dalem taon 1930, saksi menjaeot, ia dapet denger begitoe dari Karmasin, siapa brangkali ada denger dari Ir. Soekarno.

Voorzitter peringetken saksi pada ia poenja soempah, dan saksi lantans menjaeot, betoel ia soeda kliroe dan ia dapet denger itoe semoeda dari Ir. Soekarno dan Gatot, ia tida taoe dengen tjara bagaimana itoe kamerdika'an aken didapetken.

Dari Ir. Soekarno saksi dapet denger, kaloe satoe kali soedah didapetken itoe kamerdika'an, orang tida oesah membajar pak-djiek lagi.

Saksi keloear dari P. N. I. sebab taktoet. Betoel ia denger tentang warta bakal petjahnja perang dalem taon 1930, tapi ia tida inget lagi, apa doeloe koetika 'dibikin vooronderzoek ia telah brien katerangan-katerangan jang berbeda sendiri. Procesverbaal dari papreksa'an dalem vooronderzoek ada bilang, saksi soedah keloear dari P. N. I. sebab pemimpin-pemimpinnya oetjapken perkataan-perkata'an jang artinja bertjambang. Begitoeah Gatot bilang, bahoea pest ditimboelken oleh tikoes-tikoes asing, jang djadi tetamoe dan dari itoe „kita moesti boe-noeh“. Dari sitoe saksi tarik pengartian, bahoea jang dimaksoedken adalah orang-orang Blanda.

Lebih djaeoh Ir. Soekarno ada oetjapken tjelah-tjelah terhadap pada fabrie-fabrie goela dll. Saksi akoein, ia soedah kasih itoe katerangan, lebih djaeoh ia kasih katerangan, dari perkataan-perkata'an jang telah dioetjapken itoe, ia tarik pendapatnjan bahoea nanti taon 1930 aken terbit pembontakan. Saksi bilang dari Ir. Soekarno sendiri ia dapet denger dalem satoe cursusverga lering, bahoea kamerdika'an aken dateng taon 1930. Sebabnja saksi kaloear dari P. N. I. memang betoel kerna taktoet.

Voorzitter tanja, apa adanja artian jan bener dari itoe perkataan „tikoes“, dimaksoedken tikoes sawah atawa orang-orang Blanda. Saksi menoeroet: „Tikoes sawah“. Kamoedian didenger katerangannja saksi Soemajinata, jang bilang, ia artiken imperialisme ada pamerentah Blanda, sebab ini ada satoe-satoenja kaloeasa'an di ini negri.

Perkara boeoe istri.

Kemaren doeloe pagi Raad van Justitie di Batavia soeda moelai preksa perkaranja persakitan Nahapiet, jang didakwa pada tanggal 13 Juli jl. dengen sengadja soeda tjoea boeoe ia poenja istri bernama Mary Elias dengen brien tikeman sama piso dan garpoe bebrapa kali.

Raad terdiri dari mr. Hesselink, president, dan mr. Rentema dan mr. Ten Bosch, leden sedeng O. M. diwakilin oleh mr. Jongmans. Mr. Phoa Liong Gie diwadjibken membela persakitan.

Persakitan Nahapiet beroesia 32 taon dan terlahir di Perzie, ia peloe igama Christen dan pakerdja'anna agent assurance.

Persakitan tida mengakoe jang ia hendak tjoea boeoe dan loekain berat pada istrinja. Ia lakoe-ken itoe perboeatan di waktoe keada'anna tida normal. Ia bilang satoe boelan berselang istrinja soeda tinggalkan padanja sasoeandja lebih doeloe bertjek-tjokan. Persakitan tjertaken dengen pandjang lebar tentang perhoebongan antara ia poenja istri dan satoe lelaki laen, dari perhoebongan mana ia dapet denger roepa-roepa tjertia, enz.-enz.

Sasoeandja sang istri dan itoe lelaki laen jang djadi bapakkladi dari itoe penoempahan darah di-denger katerangannja, persidangan laloe dioenderken sampe nanti hari Djoemahat ja, d.

Nasih kaeom goeroe.

Dalem sidang Volksraad termijn pertama, lid J. C. van Aalderen, wakil dari P. E. B. berpidato sebagai beriktoet:

Toean Voorzitter! Anggota kedoea, ja'ni toean De Dreu, aken saja djawab dengen singkat peringetannja. Toean Dreu membijaraken gambar-hidoep. Koetika itoe saja inget goeroe-goeroe di Negeri Belanda, jang pada permoeala'an abad ini membijaraken bahwa (atoeran) gadjihnja tida begitoe baik, meskipoen itoe tida perloe dibitjaraken, kerna orang soedah taoe, kaloe goeroe naik podium, aken minta perbaikan nasib dan gadjih.

Toean Voorzitter! Kemaren, koetika saja meliat toean De Dreu naik podium, saja aken bikin filmnja, perloe saja kirimken ka negeri Belanda, goema mempermakloemken, sabagimana wakilnja goeroe Hindia Belanda menerangkan keada'annja.

Saja merasa ketjiwa, bahwa toean De Dreu menjegah werving goeroe dinegeri Belanda boeat berkerdja di Hindia-Belanda dengen menoeandjoekken tjontoh-tjontoh jang djelek.

Toean De Dreu: Saja tida pernah membijaraken tentang werving.

Van Aalderen: Toean De Dreu membijaraken keada'an roemah-roemah jang djelek boeat goeroe, toean Voorzitter! Penilaiannja tjontoh koerang betoel. Saja aken mengambil tjontoh-tjontoh jang menoeandjoekken, bahwa, meskipoen diadaken roemah boeat goeroe, marika tida maoe tinggal sebab lebih soeka beroemah dikamar dalem hotel jang ketjil, goema mengirit ongkosnja.

Lagi poela toean De Dreu mengataken bahwa di Oedjoeng Soerabaja tida diadaken roemah boeat goeroe, aken tetapi hanja boeat penggawe marine. Toean Voorzitter, saja berpandapan, bahwa wakil Pamerentah oeroesan pengadjaran merasa koerang se-nang, kaloe ia memaksa goeroe goeroe beroemah di Oedjoeng, menempati roemah negri.

Toean De Dreu djoega bilang, bahwa ada djoega goeroe jang ada di Tangerang, Datengnja di-roemah Weltevreden djam seteng-gah tiga. Saja dapat menerangkan pada toean De Dreu, bahwa di benedenstad pada djam seteng-gah tiga masih banjak orang,

~~~~~

Kaloe koendjoengi kota Semarang mengineplah di

::: HOTEL ISLAM ::: BODJONG 8 TELF. 1316 - SEMARANG.

Sesoeatoe... Indonesier, jang terbesar dalem kota Semarang, terletak di samping aloon-aloon, hawa dingin, atoeran netjes, tempat bersih, pelajanan memoeaskan.

TARIEF KAMAR.

Table with 3 columns: Kamar Kl. I, II, III; 1 orang; 2 orang; and corresponding prices (1.50, 1.25, 1.00 for 1 person; 2.50, 2.25, 1.75 for 2 persons).

Terdiri 65 Kamar atas dan bawah

Lebih djaeoh di saksiken.

Menoenggoe dengen hormat Directeur. Eigenaar.

R. WIRIOSAPOETRO

306

~~~~~

jang haroes ampat djam lagi berkerdja, sedang gadjihnja koerang dari gadjih goeroe-goeroe jang pada djam setengah tiga soedah poelang. Kaloe orang-orang poelang dari benedenstad, goeroe... Bedah memberi es...

kaloe ada sebab tentang kesehatan atawa sebab laen jang penting. Tentang huisvesting (tempat beroemah) boeat goeroe - dan inilah jang saja minta diperingeti oleh wakil Pamerentah dan toean penggawe laen-laen tida. Perkataan penghabisan pada toean Aalderen. Toean Aalderen keliatannja berpikiran, bahwa „saja tida seneng, kaloe goeroe djam setengah 3 baroe poelang. Itoe tida. Pokoknja ini, goeroe-goeroe djangan sampe boeang waktoe 1 1/2 djam, goena pergi dari tempat berkerdja ka roemahnja atawa sebaliknja.

Tentang pridatonja, toean Aalderen jang tersemboenja bahwa waktoenja goeroe berkerdja kepandean, saja tida aken membantah, begitoe djoega tentang lamanja kerdja orang di Kali Besar. Saja aken memberi timbangan pada toean Aalderen, soeka apa kirinja menerangkan pada soedagar-soedagar, bahwa pakerdja'an goeroe itoe ringan, dan banjak gadjihnja, boleh djadi marika itoe nanti didik anak-anaknja djadi goeroe. Toean Voorzitter! Inilah soeatoe pakerdja'an jang moelia boeat toean Aalderen. Negri tida aken kaeoerangan penggawe, sedeng bahasa Belandanja dan beurnstelsel jang dibitjara'an toean De Hoog aken hapoes.

Satoe avond-mulo Tionghoa?

Kita dapet denger, oleh Ta Hsioh di Batavia sedeng didajakan aken berdiriken satoe Avond-Mulo Tionghoa, dimana pladjaran aken di brien oleh berbagai-bagi student Tionghoa dari Rechts hoogeschoollan Medische Hogeschool.

Jang ditrima sebagai moerid-moerid ada orang-orang Tionghoa jang soeda tamat berladjar dalem satoe H. C. S., saentara boeat orang-orang jang soeda berkerdja tapi hendak berladjar lebih djaeoh aken diadaken schakelklasse.

Dimana itoe Mulo malem aken diadaken, masi belon dipastiken tapi oleh bestuur Ta Hsioh soeda dibikin perhoebongan dengen Chung Hwa Hui afdeeling Batavia aken minta pake roewangan sekola H. C. S. dari itoe perkoemlan.

Biarlah itoe maksoed bisa terkaboel, toelis K. P.

Pesta dalem Kraton.

Correspondent kita „Banaspati“ kabarken dari Solo:

Menjamboeng warta jang soedah kita kabarken lebih doeloe, nanti hari Djoemahat tanggal 26



# H. I. S. dengan middag-les.

Seperti orang tuae dalam soerat-soerat kabar, bahoea belon lama volksraad lid toean H. S. oetadi telah madjoeken satoe motie, motie mana jang maksoednja menggoegat hilangnya middagles bahasa Belanda oentoek H. I. S. jang disebabkan bahasa Melajoe diadjarke pada waktosore Motie jang disertai dengan alesan-alesan jang tolkoep ini maka oleh sidang volksraad diterima baik, artinya raad moefakat les bahasa Belanda pada waktosore petang goena H. I. S. itoe dilangsungkan, dangan lantah dihilangkan seperti sekarang ini. Kaloe dipandang dengan sebentar, maka orang tentoe berbesar hati tentang sikep volksraad jang amat djoedjoer ini, maka oleh fihak Indoesiers seomoeonja soedah pasti mendapti kehormatan dan diboekai topi. Tetapi kaloe orang lantah inget, bahoea Volksraad itoe boekannya satoe-satoenja badan jang ada kah atawa keoesa memootoes, melainka tjoema satoe badan jang berarti adviseerenderaad, jalah satoe raad jang pekerdjaannya tjoema memberi pertimbangan sadja terhadap pamerintah, sedeng timbangan itoe di pake atawa tida, itoeelah ada dalem tangoengan pemerintah sendiri, maka kagitangan hati dan kebesaran hati rajat Indonesia tentang ditrimanja motie toean H. S. oetadi itoe, beloeolah besar artinya tentang kefaedahannya, althans beloeom dapat diterima dengan kegirangan dan tepok tangan oleh rajat Indonesia, karena belon dapat ditentoeskan dengan pasti, apa dari itoe timbangan raad, pemerintah soeka anggep. Dengan lain kata, maka ditrimanja motie jang djoedjoer itoe, kendaat Volksraad soedah mengakoei besar kegoenaannya pengadjaran bahasa Belanda diwaktosore petang hari, tetapi anggepan Volksraad itoe beloeom dapat memoeskan rasa hati kegirangan jang jang mepoenjai kepentingan sebelum pamerintah menoesndjoeken sikepnja terhadap motie itoe.

Maka dengan rasa jang koerang menoesndjoeken orang mepoenjai itoean djoedjoer (djoedjoer) itoe, kendaat Volksraad soedah mengakoei besar kegoenaannya pengadjaran bahasa Belanda diwaktosore petang hari, tetapi anggepan Volksraad itoe beloeom dapat memoeskan rasa hati kegirangan jang jang mepoenjai kepentingan sebelum pamerintah menoesndjoeken sikepnja terhadap motie itoe.

Maka dengan rasa jang koerang menoesndjoeken orang mepoenjai itoean djoedjoer (djoedjoer) itoe, kendaat Volksraad soedah mengakoei besar kegoenaannya pengadjaran bahasa Belanda diwaktosore petang hari, tetapi anggepan Volksraad itoe beloeom dapat memoeskan rasa hati kegirangan jang jang mepoenjai kepentingan sebelum pamerintah menoesndjoeken sikepnja terhadap motie itoe.

ran bahasa Melajoe, jang doeloennja diadjarke pada waktosore petang, lantah dihilangkan pengadjaran pada petang, itoeelah kerna pamerintah merasa, bahoea pengadjaran bahasa Belanda pada H. I. S. masih djoeh koerangnja dari nama sampoerna, artinya sampoerna disini masih amat ketinggalan tentang tingginya pengetahuan bahasa Belanda dijakarta, sebab dengan laen-laen sekolah jang sedjadar, jalah E. L. S. dan H. C. S. Dengan perobahan seperti jang dimaksoedken pamerintah sekarang ini, maka pamerintah ada mepoenjai kejakinan, dengan memintak pengadjaran bahasa Melajoe pada petang hari, maka waktosore petang pengadjaran bahasa Melajoe pada pagi-pagi itoe dapat diganti pengadjaran bahasa Belanda, dan dengan djalan ini, maskipoen tida sama sekali beoel, tetapi tida sanget-sanget tepaoetnja pengetahuanja bahasa Belanda anak-anak H. I. S. dengan lain-lain sekolah jang sedjadar itoe. Hal ini berhoebong djoega, kaloe saja tida salah, tentang aken mengoerangi atawa mengilangi vorkklas pada Mulo Scholen.

Tetapi kaloe pengadjaran bahasa Belanda anak-anak petang hari lantah diadjoebot, apakah maksoed pamerintah jang moelia itoe aken dapat kesampean? Saja kira djoeh amat dari nama kesampean, malah malah kepandaian bahasa Belanda dari anak-anak berkoerangan tertimbang dengan sekarang. Sebab dengan hilangnya middag les bahasa Belanda itoe berarti pengadjaran bahasa Belanda di H. I. S. dikoerangi les-urnja.

Tjebalah diterangkan sedikit disini, mengapa pengadjaran bahasa Belanda di H. I. S. mendjadi koerang haloe middag les dihilangkan? Seperti orang tuae, bahoea pengadjaran bahasa Melajoe di H. I. S. oentoek anak-anak jang pangkat tinggi tjoema satoe djam lamanja perminggoe, djadi dengan hilangnya bahasa Melajoe pada waktosore petang, maka pengadjaran bahasa Belanda bertambah satoe djam itoe pada waktosore petang. Pada hal pengadjaran bahasa Belanda pada 2 kali a 2 djam, itoe tiap-tiap mingguoenja 4 djam lamanja. Dengan ini njalah, bahoea hilangnya pengadjaran bahasa Belanda pada waktosore petang hari anak-anak moerid H. I. S. Seolah-olah kerogean, lesuor bahasa Belanda 4 djam 1 djam 3 djam lamanja. Djadi kaloe satoe taon 40 minggue jang dimasoeki, karogean itoe ada 3 djam X 40 = 1200 djam.

## Oeroesan Yanglek dan Imlek.

Dari consulaat Tiongkok di Surabaya P. e. w. trima satoe pabruta falsat atoeeran-atoeran oerisiel jang dipake berhoebong dengan penghapoesan Imlek jang diganti dengan Yanglek. Ini atoeeran-atoeran telah ditetepken dalem persidangan ka 98 kali dari Central Executive Council dari pamerintah Nanking dan diharep dengan sanget pendoedoek bantingghoa soeka perhatiken.

atoeran-atoeran dengan ringkes sebagai brikoet:  
1. Perobahan taon baroe, laen-laen hari rajah, kabiasaan-kabiasaan serta keramean-keramean dari taon Imlek jang soedah dihapoesken ka Yanglek, owa Kokek.  
a. Rajat haroes roek ka kalender Yanglek atawa Imlek semoea hari rajah, taon baroe laen laen kabiasaan, serta keramean jang soedah ditetepken dalem itoengan Imlek, seperti kasih slamet taon baroe. Semba jang Leloeher, pesta-pesta dan laen-laen semateng ini.  
b. Rajat haroes perhatiken, harian taon baroe Imlek tida boleh vry dan tida boleh pake laen-laen alesan boeat tjari djalan vry.  
c. Segala barang jang mengaken pake taon Imlek haroes ditjajah boeat ditjajah, dikirim dan didjoel.

III. Semoea oeroesan perniagaan soerat-soerat, tjatetan, contract dan boeko-boeko haroes pake ini kalender baroe boeat bisa berhasil menoesndjoek wet. (Ini hal soedah pernah diterangkan.) (Kita ingin liat apa pendoedoek Tiongkok di ini negri maoe toeroet sama itoe semoea atoeeran officieel" Red N.S.)

## KOTA.

### Journalistiek Indonesia.

Berhoebong dengan banjaknja pakerdjaan sebagai toean Hoofd bestuur Boedi Oetomo, jang saben saben pergi ka bebrapa tempat, hingga tida bisa merangkap boeat oeroes isinja Weckblad Nasionala dengan sepeertinja, maka kita poenja collega toean S. Tjokrisworso soeda meletaken djabatannya sebagai redacteur dari

Kita denger Hoofdbestuur akerdjaan satoe drukkerij sendiri boeat oeroes pakerdjaan tjatakan jang sanget banjak, boeat oeroesan mana toean S. Tj. S. sebagai ambtenaarnja B. O. ada kawadjaban.

Siapa jang aken mengganti kita belon denger.

### Baroe keboek satoe.

Pembata jang perhatiken kabaran dari Rapport politie, jang tiap hari dimoet dalem ini soerat kabar tentoe aken taue, dalem tempo blakangan ini boleh dikata saban hari ada spada-spada jang ilang. Roepanja lantaran tida pe gang gawe, sekawan pendjahat soeda pikir aken berkerdja sadja djadi toekang sambar laen orang poenja spada. Politie soeda pasang mata lebih awas, dan kemaren politie soeda tangkep satoe dari antaranja itoe kawan bandiet spada. Itoe pendjahat telah gasak tida koerang dari 14 spada.

Kita harep politie bisa bekoek poela laen-laennja pendjahat.

### Warta Post.

Dienst terbang mingguen antara Weltevreden - Palembang - Pakan baroe-Medan bolak-balik aken diboeka moelai nanti tanggal 27 ini boelan.

Brangkatnja dari Weltevreden soedah ditetepken pada saban hari Saptoe djam 6 pagi.

Sampenja di Medan djam 4.45 sore, dimana orang dapatken aansluiting pada tiap hari Minggue sama kapal-kapal mail jang brangkat poelang dari Belawan.

Dengan pesawat-pesawat terbang itoe aken dibawaken djoega post-post oedara.

Dalem moeatan post oedara boeat Medan, selajennja kiriman post oedara dalem negri poen aken dibawaken post oedara jang dikirim boeat tempat-tempat di loear negri sebla Koloninja Sabang dan Penang.

Angkatan bus paling blakang boeat di Semarang diavoer sebagai brikoet:

Soerat-soerat angeteekend post oedara hari Djoemahat djam 8 pagi, dan soerat-soerat post oedara biasa (kantoerbus) hari Djoemahat djam 8.40 pagi.

Terbangnja poelang aken kedjadian pada hari-hari jang berikoetin

dari hari-hari datengnja kapal-kapal mail di Belawan menoesndjoek maitabellen. Brangkatnja dari Medan djam 5.45 pagi, sampenja di Weltevreden djam 4.55 sore.

Pengloesan dari itoe penerbangan didalem negri tida membawa perobahan pada tjoek post oedara jang soedah berlakoe sekarang ini.

### Consul Frankrijk.

Lantaran ada bebrapa oeroesan dalem jang mendjadian halangan maka boeat gantinja toean P. J. Kloppenburg jang besok pagi akan pergi verlof boekan diangkat toean C. W. Zeeman, tappi toean S. Thomas, sebagai wd. consul boeat Frankrijk di Semarang.

### Dari kalangan politie.

Kita denger kabar, ondercommissaris jang dipakerdjaken dalem kapolisian boeat oeroes perhoebongan djalan, toean O. Pesay dipindah ka hoofdcommissariaat van politie pada bagian recherche.

### Hal coöperatie.

Bebrapa hari berselang dalem ini soerat kabar kita soeda moea warta, bahoea bestuur Penjoeloe Semarang dalem satoe vergaderingnja soeda ambil poatoesan boeat ichtiarken persatoean diantara semoea perkoempoelan-perkoempoelan coöperatie dalem ini kota, soepaja perkoempoelan-perkoempoelan itoe tida berdiri terpisah sendiri-sendiri dan bisa diadaken tali persatoean jang tegoe.

Atas oendangan dari Commissie Anti Woeker semalem dalem roemahnja Dr. Marzuki Mahdi di Peterongan soeda diadaken satoe pertemoean antara bestuur P. S. dan wakil-wakilnja berbagi-bagi perkoempoelan coöperatie dan comite dari woekerbestrijding di ini kota.

Tida koerang 15 wakil soeda datang dalem itoe pertemoean, antara siapa wakil-wakilnja perkoempoelan coöperatie Sigab, Sedio Oetomo, Tansoeling Pamitran, dll.

Pertoeakan pikiran soeda di lakoeken dengan rame, sebab sabagian orang pro sama itoe persatoean, hingga pertemoean belon bisa ambil poatoesan jang tentoe.

Dari itoe pada sekalian wakil jang telah datang hadir disitoe diminta boeat memikir lagi jang lebih mateng tentang oeroesan persatoean diatas.

Kita tenggoe bagimana hasil dari tjita-tjita per a oean ini (M.)

### Gedong Raad van Justitie.

Menoesndjoek kabar itoe gedong baroe dari Raad van Justitie di Boeloe aken dipake dengan officieel nanti tanggal 21 October.

### Waterleiding boeat Oengaran.

Soeda lama sekali pendoedoek Oengaran masoeken rekest pada gewestelijke raad Semarang jang doeloel boeat minta soepaja Oengaran dikasih Waterleiding. Rekest itoe kerna ada bebrapa sebab laen sebegitoe lama tinggal diam.

Kita denger kabar, Oengaran betoel aken dikasih waterleiding, dan pakerdjaan pasang itoe leiding, brangkali soeda aken bisa dimoelai nanti boelan October depan ini.

### Soesoe kotor.

Tadi pagi landgerecht disini jang dipeleken oleh mr. dr. Stuurman soeda preksa perkara soesoe kotor. Pertama adalah toean Goh Siang Tong jang dipreksa oleh landrecht didjatoehken hoekoeman denda f 20 subsidair 20 hari pendjara, kamoedian pada toean Mehlbaum di Djombang jang didenda f 5 atawa 5 hari boei.

Toean Goh Siang Tong dikanaken hoekoeman lebih berat, sebab doeloelan djoega ia soeda dipoatoesin dalem perkara diatas dengan denda f 15. (D.)

### Chauffeur oegal-oegalan.

Kemaren siang di Oei Tiong Bing-Weg ada seorang jang sedeng djalan kaki soeda digiles oleh satoe auto, hingga dapatken loeka di kepala dan patah kakinja. Auto jang toebroek itoe orang soeda lantah dikaboerken.

Politie jang kamoedian ketemoen itoe korban di tepi djalan lale angoekt padanja ka C. B. Z. Politie tjari pada itoe auto.

## Soerat terboek

Semarang, den 25 September 1930.

Kapada Soedara-soedara Bestuur dari perkoempoelan - perkoempoelan pemoeda bangsa Tiongkok, jang belon djadi tjabangnja (masoek centralitatie) dari laen perkoempoelan, jang mepoenjai toedjoehan tentang Sport, muziek, toeneel dan memadjoeken kebangsaan di Semarang.

Dengan hormat, Sebagaimana Soedara-soedara telah mengatahoi, bahoea menoesndjoek pepatah dari Khong Tjoek jang berboenji: It Hoong Ban Soe Sing, jang berarti "beragem djadi koekat", jalah ada kita poenja toedjoehan dan djoega Soedara-soedara poenja angen-angen tapi sabagitoe djoeh belon bisa diwoedjoetken, kerna bangsa kita belon sadar.

Dengan madjoenja djeman ka djeman kamadjoean dan pergerakan, kita membraniken diri mengadjak Soedara-soedara samasama bergerak boeat woedjoetken itoe angen-angen "persatoean".

Di Indonesia sekarang ada 3 perkoempoelan pemoeda bangsa Tiongkok jang klian njata dan mepoenjai tjabang diberbagi-bagi jempat.

Itoe 3 perkoempoelan jalah: Chung Hsiuh, Hua Chiao Tsiem Nien Hui dan Shiong Tih Hui, jang pertama ada terdiri dari pemoeda<sup>2</sup> jang dapat didikan Barat, jang kadoewa kebanjakan bekas moerid Tiongkok Hwee Kwan, sedang jang katiga ada tjamporan.

Oleh kerna menilik bahoea di Semarang belon ada berdiri tjabang dari Shiong Tih Hui, sedeng 2 perkoempoelan jang lain mepoenjai, maka kita mengadjak soedara<sup>2</sup> dan kita pertjaja, bahoea soedara<sup>2</sup> aken setoedjoe dengan voorstel kita boeat berdiri itoe tjabang terseboet di Semarang.

Dengen berdirinja Shiong Tih Hui di Semarang jalah ada dimaksoedken sebagai persediaan boeat bisa digaboengnja antero perkoempoelan pemoeda<sup>2</sup> bangsa kita di Indonesia.

Dengen digaboengnja soedara-soedara poenja perkoempoelan dengan kita dan nanti ditoeakar namanja dengan Shiong Tih Hui, ada berarti, jang soedara-soedara soeda sadar dan mengarti artinja tjinta bangsa tjinta negri, mengarti alirannya djeman, jang menoesndjoek ka kamadjoean, persodaraan dan persatoean.

Menoesndjoek poatoesan dari kita poenja vergadering-vergadering, kita aken mengoebor kita poenja perkoempoelan "Kung Huo Hui" nanti tanggal 10 October j. a. d. malem djam 8 dan berbareng pada itoe tanggal dan waktosore aken lahir "Shiong Tih Hui" tjabang Semarang.

Dari itoe kita tjinta pada soedara-soedara boeat koebor bersamasama perkoempoelannya dan "tjiptaken itoe persatoean", jang soeda lama dikandoeng.

Soedara, soedara, Aken goenanja persatoean bangsa kita, korbankenlah, apa jang bisa dan boleh dikorbanken. Atas namanja Kung Huo Hui

OEI TIONG DJIOE President

LIEM KONG DJIEN Secretaris.

Kedele. Keada'an pasar kedele masih sepi sadja dan hatga di Dairen boleh dibilang belon ada perobahan. Boeat moeatan Dec./Jan./Febr. ada ditawarken dengan harga f 5.60. Tentoe sadja, orang belon brani bikin pembelian dan orang lebih seneng boeat bersabar. Moeatan Oct. ada ditawarken dengan harga f 5.80.

Harganja kedele Taylian<sup>2</sup> sedia ampir tida ganti, dan belon ada perobahan, jalah f 7.50.

Koffie. Noteering dari New York poen ganti Keada'an pasar koffie masih sepi sadja dan harganja masih seperti kemaren.

Palembang-koffie. Djoega pasarnya sepi. Boeat sedia ada ditawarken dengan harga f 17.60, dan diminta f 17.—

Gaplek. Soedah kedjadian brapa kreta sama fabrikan teppoeng dengan harga f 1.40, trima atas kreta Semarang, onder refactie.

Di depan kampoeng Palebon soeda terdjadi satoe katjilaka'an auto. Satoe toekang grobak dari kampoeng Plamongsari soeda ditoebroek oleh satoe auto, hingga itoe korban patah satoe toelang kakinja dan loeka-loeka di batok kepalanja. Dengan sigra itoe orang diangoekt ka toema sakit.

### Tram contra vrachtauto.

Di Djombang soedah terdjadi toebroekan antara tram dan vrachtauto. Menoesndjoek papreksaan politie, jang mendjadian lantaran adalah kerna itoe vrachtauto didjalaken moendoer. Itoe vrachtauto dapat karoesan, sedeng itoe tram tida dapat karoesan soeatoe apa.

Twapekong ditjoeri. Kita denger kabar, tiga twapekong dalem klenteng di Japara jang berharga mahal lantaran saking toenja soedah ditjoeri orang. Siapa pentjoerinja belon dikatahoi tapi politie soedah dikasih taue tentang ini perkara, dan sekarang masih giat lakoeken penjelidikan.

Boeat itoe kaperloean Tiong Hwa Hwee Kwan soedah bikin vergadering dan disitoe soedah diambil poatoesan boeat kasih premie f 200 pada siapa jang bisa brien katerangan katerangan sampe sang datoeek twapekong bisa diketemoeken kembali.

## LELANG.

### Kabar Lelang.

Djoemahat, 26 Sept. Lelang prabot roema dari toean R. E. Lemaire di Halmahera-weg 14 oleh HK.

Lelang prabot roemah dari toean J. F. van der Ploeg di Nw. Tjandiweg 80 oleh SK.

Saptoe, 27 Sept. Lelang kajoe gouvernement dalem Stadstuin oleh Opperhouter Telawa.

Lelang prabot roemah dari toean H. G. Ch. L. Lapra di Vasmerweg 17 oleh Hillebrandskt

## DAGANG.

KABAR DAGANG. Oleh kita poenja Speciaal Pembantoe.

Semarang, 25 Sept. Goela. Keada'an pasar goela masi sepi sadja dan boeat SHS sedia, Semarang, masih ditawarken dengan harga f 8.90, oleh Exporteur Tionghoa, dan HS poen bisa dapat dengan harga f 7.75.

VJP soedah djoel 11000 ton SHS dengan harga f 8.50 pada exporteur India.

Ini hari noteering dari New York boleh dibilang tida ganti, sebab ada jang naek 1 punten dan djoega ada jang toeroen 1 punten. Sedeng London ada oendjoek rata-rata lebih redah 3/4 d.

Bras. Dari Rangoon ini hari ditrima tjetaan harga, seperti berikoet: Bras Pecto f 7.22, bras Sioka f 6.85, dan Twaka f 6.70, masing-masing cif Oct. moedah. Sedeng bras Roundgrain (Lam-tjam), oleh Batavia soedah dibeli dari Saigon boeat moeatan Oct. dengan harga f 17.15.

Bras Pektjam boeat partij<sup>2</sup> ketjil soedah didjoel dengan harga f 7.55 boeat etjeran, dan Pecto sedia, soedah didjoel dengan harga f 7.90.

Lain lain matjem bras belon ada kadengeran ada kadjadian djoel beli dan harganja masih sama.



Tepoeng-gaplek. Tiada ada oeroesan. Boeat Oct./Dec. masih ditawarkan dengan harga f 1.85, dan diminta f 1.80.

Djagoeng. Pasarnya ada lembekan poela. Soedah kedjadian f 2.50 boeat sedia. Lebih djaoeh, ini hari, masih ditawarkan.

Minjak klapa. Harganja ada lembekan. Boeat sedia, partij partij ketjil soedah didjoewal dengan harga f 3.50 per blik dari 20 kati.

Lombok. Harganja sama dan belon ada perubahan.

Kapoek. Pasarnya sepi dan harganja poen belon ganti.

Katjang-idjo. Kwalitet Bima (Samsik) f 7.70 dan jang dari Tiangkok f 8.25.

Katjang-merah. Boeat sedia soedah didjoewal dengan harga f 5.35, dan levering Oct. trima atas kreta Poerwodadi atawa Godong, soedah didjoewal dengan harga f 5.—

## KAWAT

### ROEPA-ROEPA.

Keada'an di Tiangkok. Menoeroet kawat dalem s.s. k. Tiangkok, djoega pamerenta central soeda setoedjoein tindakannya Chang Hsueh Liang, Pamerenta Nanking setoedjoe seka-li diadakan perdamian, tapi ia kata, pamerenta poen boekan jang mendjadikan lantaran dari petjahnja persatoean di Tiangkok. Apa jang pamerenta telah berboeat boekan laen dari pada boeat tindaes Yen Hsih Shan dan Feng Yu Hsiang jang brontak.

Djawaban dari pamerenta ini djadi mengoedjoean, jang Chang Hsueh Liang telah dapetken hasil bagoes dari ia poenja tindakan.

Samentara itoe ada dikabarken, jang pasoeekannya Chiang Kai Shek telah bisa labrak moesoeh-moesoehnja di bebrapa tempat. Kota Lanfeng kena direboet sedeng Chengchow dan Loyang poen tinggal menoenggoe waktoe sadja djatohnja.

Tentara Kuomintang dari Feng Yu Hsiang soeda dapet kekalahn besar, dan inilah soeda bikin bebrapa Feng poenja panglima perang djadi tida tetep hatinja bebrapa dari antaranja soeda menaloek pada fihaknja Chiang Kai Shek, dan Chiang masih teroes bergerak boeat bikin sampe pasoeekan moesoeh tida berdjaja sama sekali.

Egypte dan kaem Wafd.

Menoeroet boeninja kawat Aneta-Reuter dalem s.s.k. Blanda. kaem Wafd (nationalist di Mesir) soedah kirim lagi satoe rekest bada radja Foad boeat adaken

satoe perhimpoean loear biasa dari parlement.

Orang rasa, itoe rekest aken dapetken saroeapa nasib sebagai rekest jang dikirim dalem boelan Juli j.l. Tapi kaloe kainginannya tida ditoeotin orang pertjaja kaem Wafd nanti aken bergerak lagi sebab pemimpin-pemimpinnya soedah ambil poatoesan aken goenaken atoeran keras.

Pilsodski sebagai dictator.

Dengen kasih alesan „sebab goenanja kesehatan oemoem“ maka atas titahnja Pilsodski, dictator di Polen, politie di Warchau soeda larang katjoeng-katjoeng penganter dan pendjoel koran masoek dalem kantoornja soerat kabar dari kaem oppositie Abce.

Katjoeng-katjoeng koran jang tida kakoerangan akal laloe goenaken djembatan Poniatowski sebagai tempat pembagian koran-korannya, tapi politie kamoedian datang disitoe boeat boebarken marika itoe.

Blakangan atas titahnja departement dari gedong-gedong negri pers-pers boeat tjitak itoe koran soeda dibrentiken, sebab katanja „soearanja jang berisik dari itoe pers-pers rotatie menggangoe idoernja pendoeoek negri.“

Persariketan kaem boeroeh.

Sectie dari kaem boeroeh pelaboean di Londen dari congresso Internationale van Transportarbeiders soeda trima baek voersteinja persariketan kaem boeroeh transport Blanda boeat desek pada secretariaat aken lakoe-ken papreksaan dalem peratoeran pakerdjaannya kaem boeroeh laet di pelaboean-pelaboean besar dari bebrapa-negri. Satoe commissie special terdiri dari Ernest Bevin (Groot-Britannie), Rudolph (Duitschland), dan Kiewit (Nederland) telah dititahken karang satoe lijst dari futsal-futsal jang nanti bakal diselidiki.

Sovjet dan hoekoeman mati.

Hoekoeman mati masih teroes didjalanken di Rusland atas dirinja, orang-orang jang dianggep anti-revolutionnair. Begitoealah 48 „specialist barang makanan“ soedah dihoekoem mati, sebab didakwa marika ambil bagian dalem persekoetoean boeat terbitken bahnaja laper di Rusland.

Crisis kabinet.

Di Oostenrijk kombali timboel crisis kabinet. Kabarnja vice-kanselier Vaugoin, minister van Defensie Schuster dan minister van Landbouw Södermayr soedah brenti, sasoeadahnja dalem satoe sidang kabinet schandaal financieel dalem djalan kreta api dibitjaraken dalem tempo lama. Orang meramalken, jang kabinet aken lekas dikoebraken.

## MELKERIJ

### Mevr. TAN PING SIEN Kalikoping - Semarang.

Selaloe lever soesoe sapi jang seger dan toelen be-toel.

Perminta'an lengganan hari biasa boleh telefoon No. 1015 dari djam 8 pagi sampei 5 sore, seliwatnja djam 5 sore dan hari Minggoe atawa hari raja boleh telefoon No. 1878.

### Sigaretten-Thee-Sigarillos- & Stroottjes

Fabrik

### Oe Eng Lo-Garoet

### AWAS.

Soedah banjak tersiar jang tiroean, dari saja poenja Thee Wangi Merk „Mekkah dan Melaka“ harep pembeli preksa dan perhatikan minta jang toelen Merk Oe Eng Lo Garoet, jang telah terkenal dan terpoedji antero tempat.

### Oe Eng Lo Handels-Firma „Massin“ GAROET.

## Rijwielhandel TAN ING SIOE

PANDEAN No. 3 SEMARANG

Bisa dapet beli matjem-matjem speda Transport, Heeren Dames, Kinder Balap fietsen dengan segala oekoeran dan harga bati f 30.- sampe f 225.-

Gramofoon, onderdeelen dan plaat-plaatnja, Lontjeng Gong dan Westminster, Kreta dan Motor boewat anak-anak. Djoega ada sedia tjoekoop onderdeelen speda dan onderdeelen Motorfiets dengan harga melawan keras. Agentschap. Tourist, Pongers, Trianon dan Matador rijwielen, Phillips Radio artikelen. Djoega djoewal dengan pembajaran menjitfil jang paling gampang sekali.

Tanjaklah ketrangan.

Memoedjiken dengan hormat.

## „KAWIT“ SALATIGA



GEDEPONEERD MERK

## Eau de Cologne en Minjak Wangi

ROEPA - ROEPA. MATJEM

MERK

## „FAVORITE“



TAN SIN KOEAN

Gang Besen 7, - Semarang, - Telf. 1815

## Djamoe Industrie Njonja Meneer

Pedamaran 88 Semarang

Djamoe Setroeng.

Obatnja orang sakit kepala, pilek, sakit gigi, sakit koeping, silokarang demem panastis, meriang, demem influenza malaria, badan greges, bibir pitja batoek panas, leher kantjingen mata panas, soeka ngantoelek lesoe, dan bikin gampang boeang aer ini djamoer boeat tempat jang banjak penjakit perloe orang misti sering minoem boeat djaga soepaja tida gampang bisa kena penjakit.

## FEUILLETON

### Lie Pek Sin

Pendekar jang gaga-brani.

Ditjeritaken oleh:  
DJIE KIAT GIE.

11).

Soeda dapet koempoel lagi laen laen ketrangan jang perloe dengan tida oesa koeatir ia djadi katlim-beng di dalem astana, pada satoe malam, sasoeada berandan ringkes dengan pingang terselip sendjata, diam-diam Lie Pek Sin kaloeer dari roema menginep menoedjoe ka dalem kota.

Tatkala itoe ada waktoenja gelap boelan, kebetolan langit mendoeng, masa jang tebal me-

noetoe ampir seanteronja, hingga keada'an di itoe malam ada begitoe gelap goelita. Ini tida djadi soeatoe halangan bagi Pek Sin, malah ia merasa lebi laloe-asa aken lakoeaken pakerdja'an.

Sigra djoega ia sampe di pinggir kota sebla Timoer, tembok kota ada tinggi, tapi ia bawa tambang boeat memandjat jang ia soeda sediaken lebi doeloek. Di sitoe orang moeda ini moelai bekerdjaja; ia lempar itoe oedjoeng tambang jang dipakeken tjangkolan besi, sasoeada slesse lantas ia memandjat dengan gampang dan begitoe djoega waktoe toeroenja.

Ia liat ka brapa fihak, di mana ada dipasang banjak penerangan, itoealah ada lampoe-lampoe penerangan di kantor negri; di djoeroesan astana djoega ada kaliatan sinar terang jang menjorot kaloe-

ar dari selat-selat genteng.

Mendadak hatinja itoe orang moeda djadi berdebar-debar, tapi begitoe lekas ia dapet tetepken kombali dan sigra berangkat ka tempat mana ia haroes menoedjoe.

Satelah sampe di dekat astana, Pek Sin djalan mengoempet di antara poehoen-poehoen tempat gelap, kerna itoe waktoe ia dapet dengan soearanja orang mengomong.

Ia dapet liat brapa soldadoe djaga lagi asik berdjodoi sama kawannya, Pek Sin lantas kaloe-arken apa-apa dari dalem sakoe-nja; itoealah ada saroeapa obat boeboek beratjoen jang dibikin menoeroet pengetoean goeroenja. Ini obat ada sangat moestadjab boeat bikin orang lantas tidoer poeles sebagai bangke maskipoen kena kelanggar baenja sadja.

Begitoealah sasoeada lepaskan itoe obat moedjidjat ka djoeroesanja itoe orang, sigra djoega marika itoe lantas poeles dengan tida terasa lagi.

Dari sitoe sateroesnja sampe bisa masoek ka kebon dalem astana Pek Sin tida dapet laen halangan jang mengoewatirken.

Maskipoen itoe koetika dalem hatinja ada mengandoeng niatan antara poehoen-poehoen hatinja merasa ketarik sama kaindahan dalem itoe taman radja, ia tida lantas berlaloe, hanja djalan-djalan dengan meliat ini dia itoe.

Satelah djalan sampe di satoe fihak, koejoeng-koejoeng ia denger soera orang tarik napas dan kamoedian menangis. Ini orang moeda lantas merendek se-rajaja pasang koepingnja. Tiba-tiba kadengeran itoe orang berkata-

kata, soearanja menandakan ia itoe orang prampoean.

„Oh iboe, nasibkoe djelek sekali, tjobalah iboe masi ada, brangkali anakmoe ini tida djadi tersia-sia sebagai sekarang ini... Moesoemoe, iboe, sekarang ada pegang kakoeasa'an besar, ia moesoel akoe melebiken dari moesoelin kau di waktoe idoe; ia soeda brani poekoel padakoe dan maki akoe ada anak doerbaka dan toeroenan-binatang... oh, antjoer rasanja hatikoe...“

Berkata sampe di sini orang itoe lantas menangis, ia menangis dengan soera jang ditahan-tahan ada djadi tanda soepaja soearanja tida kedengeren oleh laen orang. Lie Pek Sin tida taoe siapa itoe prempoean jang menangis dan djoega tida ketoea terang kasoesahan apa ada men-

ghinggapin dirinja, tapi satelah memperhatikan sasoeatoe perkataanja Pek Sin ada menaro doega'an, itoe soeda djadi korban atawa sedikitnja ada dalem kakoeasa'an iboe tirinja.

„Toeroet patoet, anakmoe ini moesti dapet perinda'an, tapi tida begitoe.“ itoe orang berkata lagi „Tapi akoe poen tida harep dapetken kamoelia'an, idoeep dengan saderbana dengan tida di maki pergi datang, soeda boleh dikata ada sanget beroentoeng; tapi pengharepan itoe poen sia-sia sadja, kerna sebrapa bisa itoe orang doerbaka maoe bikin tjilaka padjakoe!...“

(Aken disa aboeng).



